EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 3.9.2025
COM(2025) 356 final

ANNEX 10

PRILOGA

k

Predlogu sklepa Sveta

o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Partnerskega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Skupnim južnoameriškim trgom, Argentinsko republiko, Federativno republiko Brazilijo, Republiko Paragvaj in Vzhodno republiko Urugvaj na drugi strani

PROTOKOL O SODELOVANJU

ČLEN 1

Splošna načela

1. Pogodbenici opozarjata, da bo v skladu s členom 9.1 Partnerskega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Skupnim južnoameriškim trgom, Argentinsko republiko, Federativno republiko Brazilijo, Republiko Paragvaj in Vzhodno republiko Urugvaj na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Partnerski sporazum med EU in Mercosurjem), vzpostavljeno območje proste trgovine, katerega cilji so določeni v členu 9.2 Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem in ki bo prispevalo k povečanju skupnega dohodka in blaginje v obeh regijah ter zmanjšanju neenakosti v skladu s cilji Združenih narodov za trajnostni razvoj.

2. Pogodbenici se zavezujeta partnerstvu za sodelovanje, ki bo prispevalo k miru in blaginji na podlagi spoštovanja, zaupanja ter skupnih vrednot in interesov, pri čemer bosta skupaj obravnavali izzive in izkoristili priložnosti, ki izhajajo iz Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem. V skladu s tem partnerstva za sodelovanje, obravnavana v tem protokolu, temeljijo na viziji, v skladu s katero obe pogodbenici skupaj opredelita prednostne naloge, zasnovo in zastavljene cilje.

3. Pogodbenici priznavata, da je treba gospodarskim akterjem Mercosurja, zlasti mikro, malim in srednjim podjetjem ter podjetnikom (v nadaljnjem besedilu: MSP), ženskam, malim kmetom, domorodnim ljudstvom ter lokalnim in tradicionalnim skupnostim olajšati prilagajanje novemu gospodarskemu in trgovinskemu okolju, ki ga ustvarja vzpostavitev območja proste trgovine, in jim omogočiti, da pridobijo konkurenčnost na trgih Mercosurja in EU ter izkoristijo prednosti Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem.

4. Zato kot dopolnilo k določbam o sodelovanju iz člena 4.2 Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem pogodbenici ponovno poudarjata svojo zavezanost udeležbi v partnerstvih za sodelovanje, zlasti zato, da bi olajšali izvajanje Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem, s posebnim poudarkom na njegovem delu III, in sicer tako da bosta prispevali k izkoriščanju vseh možnosti, ki jih prinaša Partnerski sporazum med EU in Mercosurjem, ter obravnavali morebitne negativne učinke na ranljive gospodarske sektorje in industrije, pri čemer poudarjata, da je treba upoštevati posebne izzive neobalnih držav v razvoju.

5. Sodelovanje, predvideno v tem protokolu, lahko zajema dejavnosti, ki skupaj vključujejo vse države podpisnice Mercosurja ali eno ali več posameznih držav podpisnic Mercosurja v določenih sektorjih in segmentih, vključno z njihovimi MSP. Pogodbenici bosta v celoti izkoristili možnosti, ki jih med drugim ponuja naložbena agenda strategije Global Gateway EU-LAK.

6. Pogodbenici se strinjata, da so lahko Mercosur in države podpisnice Mercosurja upravičene do vseh vrst sredstev, zagotovljenih na podlagi tega protokola, pri čemer se med drugim upoštevajo posebni izzivi neobalnih držav v razvoju, da se jim zagotovijo dostop do trga in enake možnosti za upravičenost v okviru Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem.

ČLEN 2

Finančni mehanizmi

Finančna podpora EU je lahko v obliki nepovratnih sredstev, posojil, jamstev in tehničnega sodelovanja ter se lahko povezuje s sredstvi Mercosurja in držav podpisnic Mercosurja ter drugimi finančnimi sredstvi nacionalnih, regionalnih in mednarodnih finančnih institucij za nadaljnje uresničevanje ciljev Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem. Evropska unija si bo prizadevala tudi za vzpostavitev posebnega programa za Mercosur kot glavnega kanala za racionalizacijo sodelovanja v okviru Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem ter lahko uporabi tudi obstoječe programe in instrumente za namenjanje pomoči Mercosurju in državam podpisnicam Mercosurja z uporabo dvostranskih in regionalnih programov, posojil in proračunskih jamstev institucijam za financiranje razvoja. V skladu s pobudo Ekipe Evropa Evropske komisije lahko podpora Evropske unije poleg prispevkov iz proračuna Evropske unije vključuje tudi prispevke držav članic. Glede na nove gospodarske in trgovinske pogoje, ki bi lahko nastali na podlagi Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem, bo finančna podpora Evropske unije vključevala nova sredstva, ki trenutno niso na voljo v okviru drugih programov, in se bo prednostno usmerjala prek posebnega programa za Mercosur, kot je navedeno zgoraj.

ČLEN 3

Spremljanje in izvajanje

1. Pogodbenici opozarjata, da se v skladu s členom 2.4(6) Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem ustanovi Pododbor za mednarodno sodelovanje in razvoj, ki spodbuja, usklajuje in nadzira izvajanje dejavnosti sodelovanja na področjih iz dela II Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem ter nadaljnje ukrepanje, spremljanje in ocenjevanje teh pobud za sodelovanje.

2. Poleg izvajanja nalog iz člena 2.4 Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem Pododbor za mednarodno sodelovanje in razvoj usmerja, opredeljuje prednostne naloge in oblikuje partnerske programe za skupno delo na področju sodelovanja, vzpostavljenega s tem protokolom, ter redno spremlja razpoložljivost sredstev za dejavnosti iz tega protokola. Pododbor lahko tudi predloži priporočila Skupnemu odboru iz člena 2.3 Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem.

3. Za namene načrtovanja učinkovitega izvajanja sodelovanja v okviru Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem se pogodbenici strinjata, da bosta v enem letu od začetka veljavnosti ali začetka začasne uporabe Partnerskega sporazuma med EU in Mercosurjem v Pododboru za mednarodno sodelovanje in razvoj začeli razpravljati o tekočih in načrtovanih ukrepih sodelovanja. V istem obdobju se bosta pogodbenici v okviru Pododbora za mednarodno sodelovanje in razvoj dogovorili tudi o postopku za odobritev projektov, ki bodo spadali na področje uporabe tega protokola.